

From Corpus to Classroom: language use and language teaching

ANNE O'KEEFFE
MICHAEL MCCARTHY
& RONALD CARTER

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

MHOCHSCHULE
• LIECHTENSTEIN
Bibliothek

Contents

Acknowledgements v

Preface xi

1 Introduction 1

- 1.1 Introduction: the basics J
- 1.2 What is a corpus and how can we use it? i
- 1.3 Which corpus, what for and what size? 3
- 1.4 How to make a basic corpus 5
- 1.5 Basic corpus linguistic techniques 8
- 1.6 Lexico-grammatical profiles 14
- 1.7 How have corpora been used? 17
- 1.8 How have corpora influenced language teaching? 22
- 1.9 Issues and debates in the use of corpora in language teaching 25

2 Establishing basic and advanced levels in vocabulary learning 31

- 2.1 Introduction 31
- 2.2 Frequency and native-speaker vocabulary size 31
- 2.3 The most frequent words and the core vocabulary 33
- 2.4 The broad categories of a basic vocabulary 37
- 2.5 Chunks at the basic level 46
- 2.6 The basic level: conclusion 46
- 2.7 The advanced level 47
- 2.8 Targets 48
- 2.9 The vocabulary curve 49
- 2.10 The 6,000 to 10,000 word band 50
- 2.11 Meanings and connotations 53
- 2.12 Breadth and depth 54

3 Lessons from the analysis of chunks 58

- 3.1 Introduction 58
- 3.2 The single word 58
- 3.3 Collocation 59
- 3.4 Strings of words in corpora 60
- 3.5 Phraseology and idiomaticity 62
- 3.6 Looking at corpus data 64
- 3.7 Interpreting the data: chunks and single words 69
- 3.8 Chunks and units of interaction 70
- 3.9 Conclusions and implications 75

- 4 **Idioms in everyday use and in language teaching** 80
 - 4.1 Introduction 80
 - 4.2 Finding and classifying idioms 82
 - 4.3 Frequency 84
 - 4.4 Meaning 86
 - 4.5 Functions of idioms 87
 - 4.6 Idioms in specialised contexts 90
 - 4.7 Idioms in teaching and learning 94

- 5 **Grammar and lexis and patterns** 100
 - 5.1 Introduction 100
 - 5.2 The example of *border* 102
 - 5.3 Grammar rules and patterns: deterministic and probabilistic 104
 - 5.4 The get-passive: an extended case study 206
 - 5.5 Previous studies of the get-passive 206
 - 5.6 Cef-passives and related forms 108
 - 5.7 Core get-passive constructions in the CANCODE sub-corpus 209
 - 5.8 Discussion 223
 - 5.9 Grammar as structure and grammar as probabilities: the example of ellipsis 224
 - 5.10 Conclusions and implications 115

- 6 Grammar, discourse and pragmatics 220
 - 6.1 Introduction 220
 - 6.2 Non-restrictive *ivh/c/i*-clauses 220
 - 6.3 Previous studies of *which*-clauses 122
 - 6.4 Concordance analysis of *w/)/di*-clauses 222
 - 6.5 *//*-clauses 127
 - 6.6 *Wh-deft* clauses 230
 - 6.7 Bringing the insights together 136
 - 6.8 Corpus grammar and pedagogy 237

- 7 **Listenership and response** 140
 - 7.1 Introduction 240
 - 7.2 Forms of listenership 242
 - 7.3 Response tokens across varieties of English 245
 - 7.4 Functions of response tokens 148
 - 7.5 Conclusions and implications 155

- 8 **Relational language** 259
 - 8.1 Introduction 159
 - 8.2 Conversational routines 263
 - 8.3 Smalltalk 168
 - 8.4 Discourse markers 272
 - 8.5 Hedging 274

8.6 Vagueness and approximation 176

8.7 Conclusions and implications 181

9 Language and creativity: creating relationships 184

9.1 Introduction 284

9.2 Spoken language and creativity 184

9.3 Corpora and creativity 188

9.4 Creative speakers 290

9.5 Applications to pedagogy 292

9.6 Corpus to pedagogy: creating relationships 292

9.7 SUEs and creativity 192

9.8 Quantitative and qualitative 296

9.9 Conclusions 297

10 Specialising: academic and business corpora 198

10.1 Introduction 198

10.2 Written academic English 298

10.3 Written academic English: examples of frequency 200

10.4 Spoken academic corpora 203

10.5 Spoken academic English, conversation and spoken business English 204

10.6 The CANBEC business corpus 206

10.7 Chunks 220

10.8 *Problem* and its institutional construction in CANBEC 214

10.9 Summary 226

10.10 Pedagogical implications 226

11 Exploring teacher corpora 220

11.1 Introduction 220

n.2 Classroom discourse 222

11.3 Frameworks for the analysis of classroom language 222

11.4 Applying the frameworks to a corpus of classroom data 229

11.5 Looking at questioning in the classroom 233

11.6 Teacher corpora in professional development 240

11.7 Conclusions and considerations 243

Coda 246

References 249

Appendix 7 284

Appendix 2 297

Appendix 3 301

Author index 305

Subject index 310

Publisher's acknowledgements 314